FORIS lingua

Wenn es richtig übersetzt sein soll

Law

المالية

Finanzas

Droit

Wirtschaft

Право

Finance

Kinh tế

Gospodarka

Prawo

Финансы

Recht

法律

Tài chính

Economía

Commerce

Finanzen 经济

Économie

Økonomi

Pháp luật

Finanze

Inhalt

S. 3	Ihr Vorteil: Vertrauensbonus bei Kunden & Partnern
S. 5	Akkurate Übersetzungen: von A bis Z
S. 6	Rechtssichere Dokumente: Erfahrung zählt
S. 7	Über 500 Fachübersetzer: speziell ausgesucht
S. 9	Sprachen-Portfolio: von gängig bis exotisch
S. 10	Herausragende Qualität: Vertrauen in Leistung
S. 13	Zufriedene Kunden: Ihre Gewissheit

S. 14 Branchen-Know-how: von Anfang an

Ihr Vorteil: Vertrauensbonus bei Kunden & Partnern

Wie FORIS lingua für Zufriedenheit und Sicherheit sorgt

Ein Geschäftsbericht, der das Vertrauen von Investoren gewinnt, weil man ihm die Übersetzung nicht anmerkt? Ein internationaler Vertrag ohne sprachliche Stolperfallen? Geschäftliche Korrespondenz ohne peinliche oder sogar kostspielige Fehler? Das kann eine Übersetzung leisten, wenn sie Qualität beweist. Mit ihren mehr als 500 ausgesuchten Fachübersetzern bietet FORIS lingua Ihnen diese Dienstleistung – für Recht, Wirtschaft und Finanzen.

Qualifizierte Übersetzer, Kontrollen und Absicherung

Die Fachübersetzungen der FORIS lingua haben eine besondere Qualität: Als Voraussetzung für ihre Tätigkeit erfüllen unsere Übersetzer strenge Prüfkriterien. Darüber hinaus sichern zahlreiche Kontrollmechanismen sowie eine Haftung von bis zu 1 Million EURO für inhaltliche Korrektheit die Tadellosigkeit Ihrer Übersetzung ab.

Aus und in mehr als 30 Sprachen: von gängig bis exotisch

Ob Geschäftsberichte, Gutachten, Verträge, Due-Diligence-Berichte oder andere Dokumente Ihres operativen Geschäfts: FORIS lingua übersetzt Ihre Dokumente in gängige Verkehrssprachen wie Englisch, Französisch, Chinesisch

oder in "exotische" Sprachen wie Lettisch, Hebräisch, Vietnamesisch. Zuverlässigkeit gilt bei FORIS lingua auch für die pünktliche Lieferung – selbst bei großen Textmengen.

FORIS lingua: eine Marke der FORIS AG

FORIS lingua ging aus dem eigenen Übersetzungsdienst der renommierten FORIS AG für juristische Finanzdienstleistungen hervor. Die FORIS AG erfand 1998 die gewerbliche Prozessfinanzierung und etablierte diese im deutschen Markt.

Mit FORIS lingua vertrauen Sie auf einen Dienstleister für rechtskonforme Fachübersetzungen, den Sie in Sachen Qualität beim Wort nehmen können.



Akkurate Übersetzungen: von A bis Z

Warum FORIS lingua Zukunftsarbeit für Ihr Unternehmen leistet

Seriöse und zuverlässige Übersetzungen von Fachtexten aus Recht, Wirtschaft und Finanzen sind wie ein vertrauensvoller Händedruck. Deshalb ist auch mehr Know-how gefragt, über die sprachliche Kompetenz hinaus. Denn bei Verträgen, Gutachten, Klageschriften oder Urteilen, Broschüren, Jahresabschlüssen oder Due-Diligence-Berichten entscheiden rechtskonforme Terminologien über Erfolg, Image und damit Ihre unternehmerische Zukunft.

Auf die Übersetzer von FORIS lingua ist dabei immer Verlass - selbst bei knappen Zeitvorgaben.

FORIS lingua unterstützt Sie bei

Fachübersetzungen für Recht, Wirtschaft, Finanzen

Für rechtskonforme Qualität: Dank ihres nachgewiesenen Fachwissens und ihrer langjährigen Erfahrung erhalten Sie von unseren Übersetzern rechtskonforme Fachübersetzungen mit höchster Zuverlässigkeit.

Beglaubigte Übersetzungen

Für Richtigkeit und Vollständigkeit: Von FORIS lingua erhalten Sie gerichtlich anerkannte Übersetzungen von vereidigten Übersetzern.

Apostillierungen

Für den internationalen Urkundenverkehr: Sie benötigen eine international gültige Urkunde? FORIS lingua spricht die Vorgehensweise exakt mit Ihnen ab – und liefert Ihnen die Apostille, inklusive Einbezug von Notar und zuständigen Behörden.

Korrektorat und Lektorat

Für den perfekten Schliff: Lassen Sie Ihre bereits übersetzten Texte von uns überprüfen – auf korrekte Wortwahl und konforme Fachterminologie, logische und sachliche Richtigkeit sowie auf Rechtschreib- und Grammatikfehler. Auch den Sprachstil passen unsere Übersetzer sicher an – als Muttersprachler der jeweiligen Zielsprache.

Dolmetscher-Leistungen

Für bestes Verständnis vis-à-vis: Auf Wunsch vermitteln wir Ihnen gerne erfahrene und versierte Dolmetscher

Rechtssichere Dokumente: Erfahrung zählt

Wie Fachkompetenz die Verlässlichkeit Ihrer Übersetzungen garantiert

Ihre Anliegen bringen Sie mit FORIS lingua in sämtlichen internationalen Dokumenten Ihres Geschäftsalltags optimal zur Sprache. Denn mit FORIS lingua wählen Sie einen Spezial-Dienstleister mit ausgewiesener Fachkompetenz für Recht, Wirtschaft und Finanzen.

Auf Nummer sicher gehen

FORIS lingua stellt Ihnen kompetente Übersetzer zur Seite, die die Unwägbarkeiten unterschiedlicher Rechtssysteme und internationaler

Gegebenheiten mit einer rechtskonformen Übersetzung zuverlässig beseitigen. Und das gilt für alle schriftlichen Unterlagen, die Sie für Ihr Business benötigen.

Fachübersetzungen Recht					
Typische Dokumente	Aus den Rechtsgebieten				
 Beschlüsse Gesetzestexte und Kommentare Gutachten Handelsregisterauszüge 	 Klageschriften Urkunden Urteile Verträge und vieles mehr	Arbeits-, Bank-, Familien-, Gesell- schafts-, Handels-, Immobilien-, Kartell-, Straf-, Urheber-, Verkehrs- und Wettbewerbsrecht, Mergers & Acquisitions, Private Equity, etc.			

Fachübersetzungen Wirtschaft und Finanzen					
Typische Dokumente		Aus den Geschäftsbereichen			
 Ad hoc-Mitteilungen Allgemeine Geschäftsbedingungen (AGB) Broschüren Dokumentationen Due-Diligence-Berichte 	 Geschäftsberichte Jahresabschlüsse (nach HGB, IAS/IFRS, US-GAAP) Präsentationen Verträge und vieles mehr 	Investor Relations, Management und Geschäftsführung, Marketing, Personal, Rechtsabteilung, Vertrieb, etc.			

Über 500 Fachübersetzer: speziell ausgesucht

Wie Übersetzer von FORIS lingua Ihr Unternehmen schützen

Ökonomische Sicherheit bei internationalen Verträgen steht und fällt mit der Übersetzung. Denn wo zwei Sprach-Welten sich die Hand reichen, finden auch zwei Rechtssysteme und Vertragskulturen zueinander. Übersetzer von FORIS lingua bringen die richtige Erfahrung für die Wahrung Ihrer Interessen mit: Expertise aus Sprache und Recht.

Auswahl unserer weltweiten Fachübersetzer – nach strengen Kriterien

Muttersprachlichkeit, ein Übersetzer-Diplom, nachgewiesene Fachkompetenz sowie Berufserfahrung in Recht, Wirtschaft oder Finanzen, zum Beispiel als Jurist beziehungsweise Finanzexperte: Das sind die Voraussetzungen, um als Übersetzer bei FORIS lingua zum weltweiten Netzwerk von Fachübersetzern dazuzugehören. Eine sorgfältige Sichtung der Referenztexte sowie eine Probeübersetzung runden unser Auswahlverfahren für hochqualifizierte Übersetzer ab.

FORIS lingua: geprüfte Übersetzungsqualität & langjährige Erfahrung

Neu aufgenommene Übersetzer betreuen wir zunächst mit kleineren Übersetzungsaufträgen gemäß ihrer individuellen Qualifikation. Mit unserem Vertrauen in die Qualität der Übersetzungsleistung sowie in den Kompetenzzuwachs des Übersetzers folgen größere Projekte. Eine konsequente und sorgfältige Überprüfung der weiteren Übersetzungen garantieren Ihnen auch langfristig den hohen Standard.

Genauigkeit, Terminologie-Konsistenz sowie Vertraulichkeit im Umgang mit Ihren Dokumenten dürfen Sie dabei von allen unseren Übersetzern und Übersetzer-Teams erwarten. So gewährleisten wir die hohe Qualität für Ihre wichtigen Dokumente und Verträge.

FORIS lingua Übersetzer:

- weltweites Übersetzer-Netzwerk
- Muttersprachler
- Diplom-Übersetzer
- berufserfahrene Juristen oder Finanzexperten
- mit überzeugenden Referenztexten



Sprachen-Portfolio: von gängig bis exotisch

Mit welchen Sprachen FORIS lingua Ihre Partner überzeugen kann

FORIS lingua bedient Ihre Übersetzungswünsche in über 30 Sprachen und Kombinationen: sowohl in international gängigen Verkehrssprachen als auch für eher ungewöhnliche Sprachkombinationen.

Übersetzungen ins Deutsche oder in eine andere Zielsprache						
arabisch	griechisch	litauisch	russisch	thailändisch		
bulgarisch	hebräisch	niederländisch	schwedisch	türkisch		
chinesisch	italienisch	norwegisch	serbisch	ukrainisch		
dänisch	japanisch	persisch	slowakisch	ungarisch		
englisch*	koreanisch	polnisch	slowenisch	vietnamesisch		
finnisch	kroatisch	portugiesisch***	spanisch			
französisch**	lettisch	rumänisch	tschechisch			

^{*}Großbritannien, USA, Kanada, Australien | ** Frankreich, Algerien | *** Portugal, Brasilien

Übersetzungen für 2 Fremdsprachen: Häufig gewünschte Sprachkombinationen

französisch	_	englisch	rumänisch	_	englisch
tschechisch	_	englisch	englisch	_	italienisch
englisch	_	spanisch	niederländisch	_	englisch
polnisch	_	englisch	englisch	_	russisch
englisch	_	türkisch	englisch	_	portugiesisch
französisch	-	spanisch	englisch	_	chinesisch
englisch	-	japanisch			

Ihre gewünschte Sprache oder Sprachkombination ist hier nicht aufgelistet? Sprechen Sie uns an, wir wählen für Sie einen qualifizierten Übersetzer aus.

Herausragende Qualität: Vertrauen in Leistung

Warum FORIS lingua optimale Übersetzungslösungen liefert

Qualität in der Übersetzung hat viele Gesichter: Der muttersprachliche Ausdruck muss ebenso stimmen wie das inhaltliche, rechtssystemgemäße Grundgerüst und der vermittelte Sinn. Mit FORIS lingua profitieren Sie von Fachübersetzungen, die all diese Eigenschaften verbinden und darüber hinaus die Tonalität Ihres Ausgangstextes garantieren.

Terminologie-Konsistenz und 4-Augen-Prinzip

Bei FORIS lingua sorgen viele Faktoren für gleichbleibend hohe Qualität Ihrer Übersetzungen: Dazu gehören die Terminologie-Datenbanken sowie unser standardmäßiges 4-Augen-Prinzip. Letzteres dient zur intensiven Kontrolle – sowohl für Ihre Inhalte, als auch für Terminologie, Vollständigkeit und Formatierungen.

Zum vereinbarten Termin – auch bei großen Textmengen

Termintreue – auch bei engem Zeitbudget – wird bei FORIS lingua großgeschrieben. Selbst große Übersetzungs-Mengen finden unter Zeitdruck ihre zuverlässige Bearbeitung zum festgesetzten Datum. Auch über Nacht, das Wochenende oder Feiertage. Den übersetzten Text erhalten Sie immer in dem von Ihnen definierten Datei-Format sowie Layout.

Erste Prämisse: Vertraulichkeit

Ihre sensiblen Texte werden sowohl von uns bei FORIS lingua als auch von unseren Übersetzern streng vertraulich behandelt. Auch die Einhaltung der einschlägigen Rechtsvorschriften gehört selbstverständlich dazu – wie zum Beispiel die insiderrechtlichen Vorschriften nach dem Wertpapierhandelsgesetz (WpHG).

Rundum versichert: bis zu 1 Million EURO

Die inhaltliche Korrektheit Ihrer Übersetzungen schützt FORIS lingua mit einer Deckungssumme bis zu 1 Million EURO je Versicherungsfall. Damit stehen Sie auf jeden Fall und immer auf der sicheren Seite.





Zufriedene Kunden: Ihre Gewissheit

Wie FORIS lingua Ihnen Vertrauen beweisen kann

Zufriedene Kunden sprechen für sich: Hier finden Sie eine Auswahl unserer Auftraggeber aus den Bereichen Recht, Wirtschaft und Finanzen.

Referenzen - Recht, Wirtschaft & Finanzen

- Artnet AG
- Aulinger Rechtsanwälte
- BayWa AG
- Brenntag AG
- C. D. Wälzholz KG
- Deutsche Welle
- **Dr.** Ing. h.c. F. Porsche AG
- FUHRMANN WALLENFELS Wiesbaden Rechtsanwälte Partnerschaftsgesellschaft

- Göhmann Rechtsanwälte Abogados Advokat Steuerberater Partnerschaft
- Hornbach Baumarkt AG
- Mock Rechtsanwälte Gesellschaft bürgerlichen Rechts
- SMT Scharf GmbH
- **9** VNG Verbundnetz Gas AG
- RSB Retail+Service Bank GmbH
- Vorwerk & Co. KG
- Warsteiner Brauerei Haus Cramer KG

Branchen-Know-how: von Anfang an

Warum auf FORIS lingua Verlass ist

Mit FORIS lingua setzen Sie auf die Erfahrung eines juristischen Finanzdienstleisters: Die Muttergesellschaft FORIS AG, die die Prozessfinanzierung erfunden und seit 1998 im deutschsprachigen Rechtsmarkt fest verankert hat.

Die FORIS Gruppe gehört mit ihrer Tochter FORATIS zu den führenden Anbietern von Vorratsgesellschaften in- und ausländischer Kapitalgesellschaften. Mit ihrer weiteren Tochter GO AHEAD avancierte sie zum Marktführer für Gründungen und Dienstleistungen bei Limiteds und Unternehmergesellschaften (UG). Das FORIS AnwaltsVerzeichnis mit rund 70.000 eingetragenen Rechtsanwälten hilft Rechtssuchenden bei der Anwaltssuche.

Seit dem Jahr 2000: Erfahrung in rechtskonformen Fachübersetzungen

Im Jahr 2000 erweiterte die FORIS AG ihr Portfolio unter anderem mit dem FORIS Übersetzungsdienst, der seit 2010 unter neuem Namen agiert: FORIS lingua.

Das Ergebnis aus über zehn Jahren Erfahrung: Ein weltweites Übersetzer-Netzwerk, über 30 Sprachen und Kombinationen, hohe Qualitätsstandards – für einen stetig wachsenden Kundenstamm.

Vertrauen Sie mit FORIS lingua auf einen Übersetzungs-Dienstleister, der Expertise und langjährige Erfahrung vereint. Damit sich Ihre hochprofessionelle, rechtskonforme Übersetzung aus Recht, Wirtschaft und Finanzen auszahlt.

FORIS AG & FORIS Gruppe

Die FORIS Gruppe umfasst die FORIS Prozessfinanzierung, Fachübersetzungen der FORIS lingua, Gründung und Verkauf von Vorratsgesellschaften der FORATIS sowie Gründung und Services für Gründer von Limiteds und Unternehmergesellschaften (haftungsbeschränkt) durch die GO AHEAD.

www.foris.de

FORIS Prozessfinanzierung

Erfinder der gewerblichen Prozessfinanzierung www.foris-prozessfinanzierung.de

FORIS lingua

Die FORIS-Marke für rechtskonforme Fachübersetzungen www.forislingua.de

OPERATIS

Tochterunternehmen für die Gründung und den Verkauf von Vorratsgesellschaften www.foratis.com

GO AHEAD

Service-Dienstleister für Gründer und Unternehmer www.go-ahead.de

Derecho

Ekonomi

Juridik

اقتصاد

Diritto

Finanțe

Экономика

حق

Finanse

Drept

Finanser

Ret

Economia

Sprechen wir darüber

FORIS lingua Eine Marke der FORIS AG Kurt-Schumacher-Str. 18 – 20 53113 Bonn

Telefon +49 228 95750-55 Telefax +49 228 95750-87 service@forislingua.de www.forislingua.de